

# Fabrique de Chauffage Central Berne S.A.



ANCIENNE MAISON J. RUEF

## OSTERMUNDIGEN PRÈS BERNE



date du timbre postal.

M.....

*Nous prenons la liberté de vous soumettre quelques dessins d'appareils de chauffage de notre propre fabrication et espérons que vous voudrez bien en faire usage s'ils correspondent à ce que vous désirez.*

*Nos appareils, classés parmi les meilleurs qui existent, répondent à toutes les exigences de l'hygiène, de la salubrité et du confort de l'habitation moderne. Au surplus ils sont élégants, économiques et offrent toutes les garanties désirables pour un bon fonctionnement.*

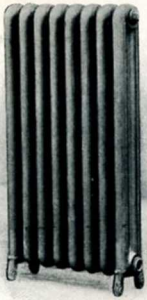
*Construits dans nos ateliers d'après des procédés mécaniques récents et très perfectionnés, ces appareils de chauffage, qui sont une spécialité de notre fabrique, ne sont surpassés par aucun de ceux fournis par les maisons les plus importantes de la Suisse et de l'Etranger.*

*Les installations qui sont confiées à notre maison sont étudiées avec le plus grand soin par son personnel technique bien au courant des règles les plus récentes de l'art. Les garanties les plus sérieuses sont ainsi données à notre clientèle tant sous le rapport de la durée de nos installations que sous celui de la simplicité de leur service et de l'économie du combustible. 22 années d'expérience nous permettent en outre de donner aujourd'hui de nombreuses références.*

*C'est avec l'espoir que vous voudrez bien nous honorer de votre confiance, vous assurant d'avance que tous nos efforts tendront à la mériter, que nous vous prions d'agréer, M....., nos salutations très distinguées*

**FABRIQUE DE CHAUFFAGE CENTRAL BERNE S. A.**

TYPES DE RADIATEURS DE NOTRE FABRICATION.



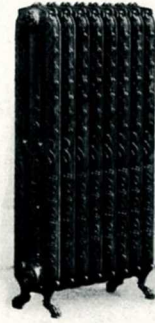
N° 1



N° 2



N° 3



N° 4



N° 5



N° 6



N° 7



N° 8



N° 9



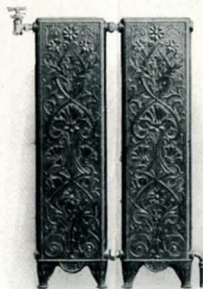
N° 10



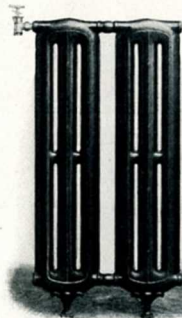
N° 11



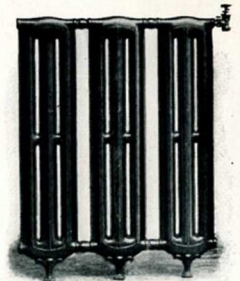
N° 12



N° 13



N° 14



N° 15

## TABLEAU

des dimensions, surface de chauffe et poids d'un élément de radiateur.

No Fig.	Désignation	Hauteur du raccord supérieur m/m	Hauteur totale du radiateur avec pieds m/m	Longueur m/m	Profondeur m/m	Surface de chauffe m <sup>2</sup>	Poids Kg.	
1	„Peerless“	1100 et 560	1150 et 620	76	190	0,45 et 0,25	22 et 11,5	I <sup>ère</sup> et II <sup>e</sup> grandeur
2	„Schneeglocke“ lisse	1150-750-580	1220-820-650	76	260	0,70-0,46-0,36	23,5-18-14	I <sup>e</sup> , II <sup>e</sup> et III <sup>e</sup> grand.
3	» combiné	1150-750-580	1220	76	260	0,70	23,5	I <sup>e</sup> grandeur
4	» orné	1150-750-580	1220	76	260	0,70	24	I <sup>e</sup> grandeur
5	„Moderne“	910-700-540	965-750-570	76	255	0,75-0,50-0,40	26,5-21,5-16,5	I <sup>e</sup> , II <sup>e</sup> et III <sup>e</sup> grand
6	„Louis XV“ lisse	1140	1220	67	246	0,50	18	I <sup>e</sup> Grandeur
7	» combiné	1140	1220	67	240	0,50	18	I <sup>e</sup> Grandeur
8	» orné	1140	1220	67	240	0,50	19	I <sup>e</sup> Grandeur
9	Peerless-chauffe-plats	1100	1150	76	320	0,45	21,5	I <sup>e</sup> Grandeur
10	Schneeglocke »	1150	1220	76	330	0,70	26	I <sup>e</sup> Grandeur
11	„Scerose“ lisse	1120-720	1200-790	50	120	0,25-0,175	11-8,0	I <sup>e</sup> , II <sup>e</sup> Grandeur
12	» orné	1120-720	1200-790	50	120	0,25-0,175	11-8,0	I <sup>e</sup> , II <sup>e</sup> Grandeur
13	„Moderne“	910	965	76	255	0,75	26	I <sup>e</sup> Grandeur
14	Schneeglocke	1150	1220	76	260	0,70	27	I <sup>e</sup> Grandeur
15	»	1150	1220	76	260	0,70	27	I <sup>e</sup> Grandeur

Observations .....

.....

.....

**Surfaces chauffantes.** Les poêles figurés dans ce prospectus appartiennent au type «radiateur» et sont de plus en plus appréciés aussi bien pour les maisons particulières que pour les restaurants, écoles, hôpitaux, instituts, etc. etc.

Les anciens modèles à «ailettes» sont presque complètement abandonnés, toutefois nous serons toujours en mesure d'en fournir à nos clients s'ils le désirent.

Les radiateurs peuvent être époussetés et nettoyés avec la plus grande facilité, ce qui présente de sérieux avantages au point de vue hygiénique.

Tous les matériaux employés pour la construction de nos appareils de chauffage sont de premier choix et de qualité supérieure.

TYPES DE CHAUDIÈRE POUR CHAUFFAGES A L'EAU CHAUDE ET A LA VAPEUR  
N'EXIGEANT AUCUNE MAÇONNERIE.



N° O.



N° I.



N° II.



N° III.



N° III D.



N° IV.



N° VI D.

Un des principaux avantages d'un bon chauffage central doit être trouvé dans son fonctionnement le plus économique possible. Or, cet avantage-là n'est obtenu qu'au moyen d'une chaudière excellente.

Nous livrons les différents types représentés dans la planche ci-dessus, lesquels, comparés à tous ceux des maisons concurrentes, donnent un **rendement calorique supérieur** avec un **emploi de combustible minimum** et n'exigent qu'un **service des plus simples**.

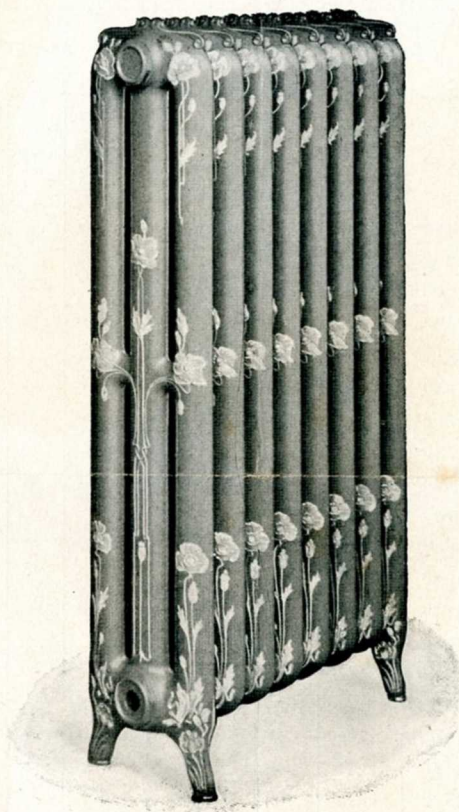
Ces chaudières, pour lesquelles notre maison a pris brevet, sont construites avec une fonte spéciale et n'exigent **aucune maçonnerie**. Elles occupent ainsi peu de place.

Les dimensions spéciales de la trémie permettent une combustion lente et rationnelle. Maintenu à la même intensité, le feu se trouve réparti d'une manière égale grâce au fait que les gaz de combustion s'échappent latéralement.

L'eau circulant constamment dans toutes les parties de la grille exposées au feu, nos grilles ne se brûlent pas comme celles d'autres chaudières.

Notre système de chaudière répond donc d'une manière aussi complète que possible à tout ce que l'on peut désirer, soit: **rendement calorique maximum, surveillance simple et facile, grande économie de combustible et de personnel.**

ZENTRALHEIZUNGS-FABRIK BERN A. G.  
IN OSTERMUNDIGEN BEI BERN

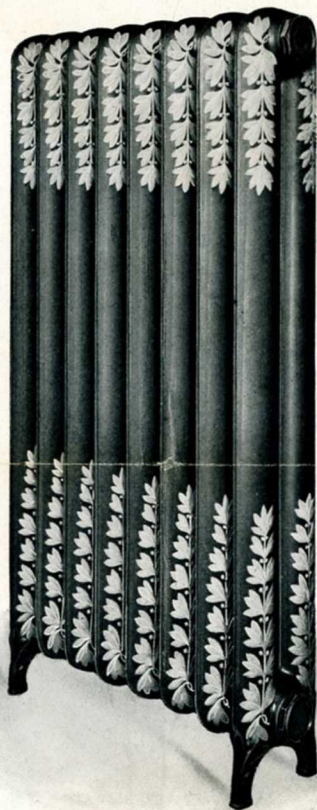


RADIATOR „MOHN“, VERZIERT

RADIATOR „MOHN“ VERZIERT

Zahl der Sektionen	Baulänge in Metern	Heizfläche in m <sup>2</sup>				Allgemeine Angaben											
		Grösse I 1220	Grösse II 960	Grösse III 820	Grösse IV 650												
1	0,076	0,70	0,54	0,46	0,36	Gewicht der Sekt. in Kg.	Grösster Anschluss unten	Anschluss-Höhe in m/m unten	Ganze Höhe in m/m	Tiefe der Sektionen in m/m	Grösse I						
2	0,152	1,40	1,08	0,92	0,72							23	2"	140	1220	260	Grösse II
3	0,228	2,10	1,62	1,38	1,08							21	2"	140	1220	260	Grösse III
4	0,304	2,80	2,16	1,84	1,44												
5	0,380	3,50	2,70	2,30	1,80							14	2"	140	1220	260	Grösse I
6	0,456	4,20	3,24	2,76	2,16												
7	0,532	4,90	3,78	3,22	2,52							1 1/2"	140	140	1220	260	Grösse III
8	0,608	5,60	4,32	3,68	2,88												
9	0,684	6,30	4,86	4,14	3,24							1 1/2"	140	140	1220	260	Grösse I
10	0,760	7,00	5,40	4,60	3,60												
11	0,836	7,70	5,94	5,06	3,96							1 1/2"	140	140	1220	260	Grösse III
12	0,912	8,40	6,48	5,52	4,32												
13	0,988	9,10	7,02	5,98	4,68							1 1/2"	140	140	1220	260	Grösse I
14	1,064	9,80	7,56	6,44	5,04												
15	1,140	10,50	8,10	6,90	5,40							1 1/2"	140	140	1220	260	Grösse III
16	1,216	11,20	8,64	7,36	5,76												
17	1,292	11,90	9,18	7,82	6,12							1 1/2"	140	140	1220	260	Grösse I
18	1,368	12,60	9,72	8,28	6,48												
19	1,444	13,30	10,26	8,74	6,84							1 1/2"	140	140	1220	260	Grösse III
20	1,520	14,00	10,80	9,20	7,20												
21	1,596	14,70	11,34	9,66	7,56							1 1/2"	140	140	1220	260	Grösse I
22	1,672	15,40	11,88	10,12	7,92												
23	1,748	16,10	12,42	10,58	8,28							1 1/2"	140	140	1220	260	Grösse III
24	1,824	16,80	12,96	11,04	8,64												
25	1,900	17,50	13,50	11,50	9,00							1 1/2"	140	140	1220	260	Grösse I

ZENTRALHEIZUNGS-FABRIK BERN A. G.  
IN OSTERMUNDIGEN BEI BERN



RADIATOR „LORBEER“ VERZIERT.

RADIATOR „LORBEER“ VERZIERT

Zahl der Sektionen	Baulänge in Metern	Heizfläche in m <sup>2</sup>			Allgemeine Angaben				
		Grösse I. 1150		Grösse III.* 620	Gewicht der Sekt. in Kg.	Grösster Anschluss		Anschluss-Höhe in m/m	
				unten		oben	unten		oben
1	0.076	0.45		0.25					
2	0.152	0.90		0.50					
3	0.228	1.35		0.75					
4	0.304	1.80		1.00					
5	0.380	2.25		1.25		1 1/2"			
6	0.456	2.70		1.50				1 1/2"	
7	0.532	3.15		1.75					
8	0.608	3.60		2.00					
9	0.684	4.05		2.25		2"			
10	0.760	4.50		2.50					
11	0.836	4.95		2.75					
12	0.912	5.40		3.00					
13	0.988	5.85		3.25			120		
14	1.064	6.30		3.50				120	
15	1.140	6.75		3.75					
16	1.216	7.20		4.00			1100	575	
17	1.292	7.65		4.25					
18	1.368	8.10		4.50					
19	1.444	8.55		4.75					
20	1.520	9.00		5.00			1150	620	
21	1.596	9.45		5.25					
22	1.672	9.90		5.50					
23	1.748	10.35		5.75					
24	1.824	10.80		6.00					
25	1.900	11.25		6.25					
* Grösse III wird nur glatt ausgeführt.									
								Grösse I	Grösse III



FABRIQUE DE CHAUFFAGE CENTRAL BERNE S. A.

à OSTERMUNDIGEN PRÈS BERNE



## CHAUDIÈRE EN FONTE N° IV.

Brevet Suisse N° 21928.

### Avantages.

Aspect élégant et volume réduit; fondations et briquetage inutiles; trémie spacieuse contenant une forte réserve de combustible et assurant un feu de longue haleine; grille à circulation d'eau, réduisant à un minimum la formation des scories, empêchant l'encrassement des barreaux et par suite les détériorations; surfaces en contact avec le feu et les gaz de combustion rafraîchies par l'eau de la chaudière; utilisation avantageuse du combustible; feu régulier ensuite de l'évacuation latérale des gaz produits par la combustion; réglage facile du tirage; nettoyage simple et rapide; service réduit.

### Considérations générales.

Grâce à l'avantage qu'il présente de fournir à partir d'un seul foyer et sans complication de service une chaleur douce et régulière dans un nombre quelconque de locaux, le chauffage central jouit d'une faveur toute particulière et son application s'étend de plus en plus.

A côté des corps calorifiques « radiateurs », que l'on fabrique dans tous les styles et de toutes dimensions, et qui sont presque exclusivement employés, les chaudières ont au point de vue économique une importance capitale dans une bonne installation de chauffage central; aussi en a-t-on construit durant ces dernières années de nombreux et variés modèles, possédant presque tous une trémie spacieuse d'une contenance correspondant approximativement à la consommation moyenne de combustible d'une journée et assurant ainsi une marche ininterrompue de l'installation. Cependant, dans la plupart de ces chaudières le feu et les gaz de la combustion pénètrent dans la couche de combustible et ne tardent pas à l'enflammer, occasionnant ainsi un feu très irrégulier presque aussitôt absorbé pour chauffer, gazéifier et enflammer un nouveau chargement de coke. Il s'en suit alors un tel abaissement de température qu'une partie de ces précieux gaz s'échappent rapidement par le canal de fumée, puis, quand la charge de combustible est complètement embrasée, la production de chaleur devient si intense que les gaz s'écoulent à une température beaucoup trop élevée sans avoir livré leur calorique.

Pour parer à ces inconvénients, nous avons construit et breveté une chaudière qui, ensuite de l'évacuation latérale des gaz, assure une combustion régulière quelle que soit l'épaisseur de la couche de combustible.

Notre élégant générateur, auquel nous nous sommes efforcés d'apporter toutes les modifications désirables et les perfectionnements qui résultent d'une longue expérience, peut donc être considéré à juste titre comme l'un des meilleurs existants, tant sous le rapport de la simplicité de l'entretien, que sous celui du fonctionnement et du rendement calorique.

Le nombre d'installations faites durant ces dernières années est la preuve la plus évidente de leurs avantages sur d'autres produits similaires.

### Description.

La chaudière se compose d'éléments verticaux accolés en fonte dure, ferme et très résistante au feu, travaillés sur des machines spéciales et fermement réunis au moyen de manchons filetés adaptés sur des parties non exposées au feu afin d'éviter tout défaut d'étanchéité produit par la dilatation. La trémie, le foyer, le cendrier et la grille qui est creuse et rafraîchie constamment par l'eau de la chaudière qui y circule, sont formés par les éléments. Construite ainsi la grille est plus durable, augmente sensiblement la puissance calorifique de la chaudière, réduit la formation des scories, l'encrassement des barreaux, en assurant une combustion plus régulière.

Les gaz de la combustion s'élèvent du foyer dans des conduits latéraux formés par les nervures des différents éléments, pour être ramenés ensuite vers le milieu de la chaudière et déviés dans des conduits parallèles qui les ramènent vers le socle d'où ils s'échappent soit par l'arrière, soit par le flanc dans la cheminée.

Par cette déviation des gaz dans ce système de carneaux formés par les éléments de la chaudière, la transmission de chaleur entre les surfaces léchées par les flammes et baignées par l'eau est activée. L'utilisation du combustible est très économique puisque toutes ces surfaces se trouvent à l'intérieur même de la chaudière. Les carneaux verticaux sont défavorables au dépôt de cendres et particules de charbon.

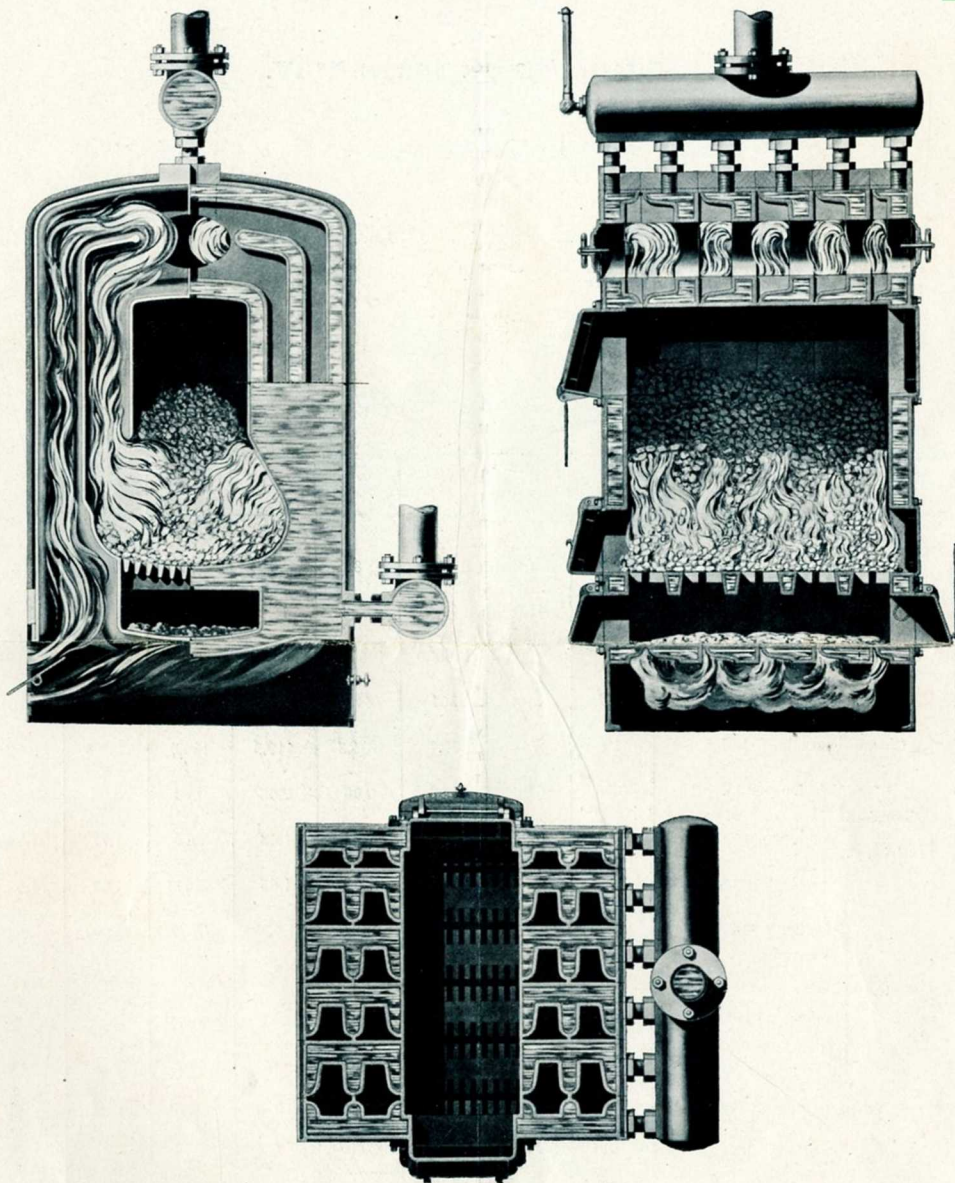
Le tirage est réglé au moyen d'un clapet d'arrivée d'air frais relié au régulateur et placé sur l'arrière de la chaudière. Il peut être éventuellement réglé à la main.

Un autre registre de tirage est fixé dans le socle.

Comme dans notre générateur les parties exposées au feu sont toutes intérieures, le briquetage est superflu. Nous ne faisons que de le pourvoir d'une couche isolante avec revêtement en tôle pour éviter toute perte inutile de calorique.

La conduite de cette chaudière est d'une grande simplicité et consiste uniquement à remplir la trémie de combustible suivant les besoins et à nettoyer la grille 2 ou 3 fois par jour suivant l'intensité du feu.

FABRIQUE DE CHAUFFAGE CENTRAL BERNE S. A.  
à OSTERMUNDIGEN PRÈS BERNE



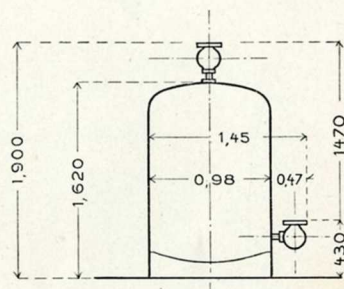
CHAUDIÈRE EN FONTE N° IV.  
Brevet Suisse N° 21928.

CHAUDIÈRE EN FONTE N° IV.

Longueur d'un élément médial 0,17 m. Eléments d'extrémité 0,120 m.

Hauteur de la tubulure de départ 1,90 m.

Hauteur entre les tubulures de départ et de retour 1,62 m.



Désignation	IV 5.	IV 6.	IV 7.	IV 8.	IV 9.	IV 10.	IV 11.	IV 12.	
Nombre d'éléments	5	6	7	8	9	10	11	12	
Surface de chauffe m <sup>2</sup>	9,6	12,0	14,4	16,8	19,2	21,6	24,0	26,4	
Puissance en calories	72000	90000	108000	126000	144000	162000	180000	198000	
Contenance en litres	259	310	361	412	463	514	565	616	
Charge de combustible kg.	59	74	89,1	104,2	119,3	134,4	149,5	164,6	
Dimensions extérieures	{ Largeur m. Longueur m. Hauteur m.	0,98	0,98	0,98	0,98	0,98	0,98	0,98	0,98
		0,75	0,92	1,09	1,26	1,43	1,60	1,77	1,94
		1,62	1,62	1,62	1,62	1,62	1,62	1,62	1,62
Collecteur	{ Longueur m. Raccordement Diam. m/m Bride Diam. m/m Diam. du cercle des boulons m/m	0,770	0,940	1,110	1,280	1,450	1,620	1,790	1,960
		100	100	150	150	150	150	150	150
		220	220	300	300	300	300	300	300
		174	174	245	245	245	245	245	245
Poids en kg. (chaudière complète)	1880	2125	2465	2810	3155	3500	3845	4190	
Prix frs.									

Les chaudières de 9 éléments et plus sont munies de portes de charge et de ramonage aux deux extrémités.